

## محتويات الرسالة

أ.....	ملخص البحث
ب.....	شعار وإهداء
ج.....	إقرار الباحث
د.....	سيرة حياة الباحث
ه.....	شكر وتقدير
ز.....	محتويات الرسالة
ك.....	قائمة الجدول
م.....	قائمة الملاحق

### الباب الأول

#### مقدمة

١.....	الفصل الأول: خلفية البحث
٤.....	الفصل الثاني: تحقيق البحث
٤.....	الفصل الثالث: أغراض البحث
٥.....	الفصل الرابع: فوائد البحث
٦.....	الفصل الخامس: أساس التفكير
١٢.....	الفصل السادس: فرضية البحث

الفصل السابع: البحوث السابقة المناسبة ..... ١٣

## الباب الثاني

### الإطار النظري للبحث

الفصل الأول: طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في تعليم اللغة العربية.. ١٥

أ. مفهوم طريقة القواعد والترجمة عند التمييز ..... ١٥

ب. أغراض طريقة القواعد والترجمة عند التمييز ..... ١٧

ج. مزايا طريقة القواعد والترجمة عند التمييز ..... ٢١

د. المكونات المؤيدة في طريقة القواعد والترجمة عند التمييز ..... ٢٢

هـ. إجراء طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في تعليم اللغة العربية... ٢٣

و. مؤشرات النجاح لتطبيق طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في تعليم

اللغة العربية ..... ٢٥

الفصل الثاني: الترجمة والمهارات فيها ..... ٢٨

أ. مفهوم الترجمة ..... ٢٨

ب. أنواع الترجمة ..... ٢٩

ج. فوائد الترجمة في فهم النصوص العربية ..... ٣١

د. مؤشرات قدرات في الترجمة ..... ٣٢

هـ. العوامل المؤيدة لقدرات الترجمة ..... ٣٣

الفصل الثالث: استخدام طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في تعليم اللغة

العربية لترقية قدرة الترجمة ..... ٣٤

## الباب الثالث

### منهج البحث

٣٦.....	الفصل الأول: مدخل البحث وطريقته
٣٦.....	أ. مدخل البحث
٣٧.....	ب. طريقة البحث
٣٨.....	الفصل الثاني: نوع البيانات ومصادرها
٣٨.....	أ. نوع البيانات
٣٨.....	ب. مصادر البيانات
٣٩.....	الفصل الثالث: مجتمع البحث وعينته
٣٩.....	أ. مجتمع البحث
٣٩.....	ب. عينة البحث
٤٠.....	الفصل الرابع: مكان البحث ووقته
٤٠.....	أ. مكان البحث
٤٠.....	ب. وقت البحث
٤٠.....	الفصل الخامس: أساليب جمع البيانات
٤٤.....	الفصل السادس: تحليل البيانات
٤٥.....	أ. امتحان استواء البيانات
٤٥.....	ب. امتحان المقارنة
٤٨.....	ج. امتحان استواء البيانات ن-د

## الباب الرابع

### محصولات البحث وتحليلها

الفصل الأول: الأوضاع العامة عن مدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج	٤٩
الفصل الثاني: واقعية قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية قبل استخدام طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في الصف الحادي عشر بمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج	٥٧
الفصل الثالث: واقعية قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية بعد استخدام طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في الصف الحادي عشر بمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج	٦١
الفصل الرابع: واقعية ترقية قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية بعد استخدام طريقة القواعد والترجمة عند التمييز في الصف الحادي عشر بمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج	٦٦
الفصل الخامس: تحليل محصولات البحث	٧٣

### الباب الخامس

#### الاختتام

الفصل الأول: الاستنتاج	٧٦
الفصل الثاني: التوصيات	٧٧
المراجع	٧٨

## قائمة الجدول

- الجدول ١.٣ النمط من طريقة شبه التجريبية بتصميم مجموعة واحدة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي.....٣٧
- الجدول ٢.٣ وقت البحث.....٤٠
- الجدول ٣.٣ معيار لنتيجة ن - د.....٤٨
- الجدول ١.٤ هوية بالمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٤٩
- الجدول ٢.٤ أسماء المدرسين بالمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٥٢
- الجدول ٣.٤ عدد التلاميذ بالمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٥٥
- الجدول ٤.٤ أحوال الوسائل والتسهيلات بالمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٥٥
- الجدول ٥.٤ نتائج التلاميذ في الاختبار القبلي في الصف السابع بمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٥٧
- الجدول ٦.٤ الإحصاء الوصفي للاختبار القبلي.....٥٩
- الجدول ٧.٤ معيار التفسير لقيمة المتوسط.....٦٠
- الجدول ٨.٤ معيار التفسير لقيمة المتوسط.....٦١
- الجدول ٩.٤ نتائج التلاميذ في الاختبار البعدي في الصف الحادي عشر بمدرسة محمدية الثانوية الرابعة باندونج.....٦٢
- الجدول ١٠.٤ الإحصاء الوصفي للاختبار البعدي.....٦٤
- الجدول ١١.٤ معيار التفسير لقيمة المتوسط.....٦٥
- الجدول ١٢.٤ معيار التفسير لقيمة المتوسط.....٦٦
- الجدول ١٣.٤ نتائج التلاميذ في الاختبار القبلي والاختبار البعدي.....٦٧

الجدول ١٤.٤ اختبار التوزيع السوي شابروويك (Saphiro Wilk) من الاختبار القبلي والبعدي.....	٦٩
الجدول ١٥.٤ اختبار الفرضية عن طريق اختبار-t ويلجوكسون (Wilcoxon) ..	٧٠
الجدول ١٦.٤.....	٧١
الجدول ١٧.٤ حساب نتيجة ن - د.....	٧١
الجدول ١٨.٤ معيار تقييم لنتيجة ن - د.....	٧٣
الجدول ١٩.٤ الإحصاء الوصفي من البيانات ن - د.....	٧٣



## قائمة الملاحق

SK Pembimbing Skripsi Mahasiswa Strata 1 (S1). .....	الملاحق ١
Surat Permohonan Izin Penelitian .....	الملاحق ٢
Surat Keterangan dari Tempat Penelitian .....	الملاحق ٣
Instrumen Penelitian .....	الملاحق ٤
Kisi-Kisi Soal.....	الملاحق ٥
Lembar Test.....	الملاحق ٦
Kunci Jawaban.....	الملاحق ٧
Rencana Pelaksanaan Pembelajaran .....	الملاحق ٨
Materi Pembelajaran.....	الملاحق ٩
Lembar Jawaban Siswa .....	الملاحق ١٠
Dokumentasi Foto Penelitian .....	الملاحق ١١

